

ifc mall Fall Winter 2016 Redemption Programme

ifc 商場 2016 秋冬禮品換領活動

Terms and Conditions for Participation

1. ifc mall Fall Winter 2016 Redemption Programme 2016 (hereinafter called "Promotion") is held from 26 September, 2016 until stock lasts (hereinafter called "Promotional Period") in ifc mall (hereinafter called "mall"). Valid general ifc shoppers (hereinafter called "Shopper(s)") are eligible to participate in the Promotion.

Terms and Conditions for Shopper(s)

2. Eligible Shopper(s) who spend **HK\$5,000 or above (Maximum two same-day sales receipts from two different shops, with each purchase of HK\$100 or above)** (excluding purchase of cash and gift vouchers or gift cards, spending in Apple Store*, restaurants and cafés, telecommunications services, banking and currency exchange services, car parks, Four Seasons Hotel, Four Seasons Place, store-value cards and any value added to store-value cards) in mall during the Promotional Period, **on the same day** are entitled to receive **ONE Atelier Cologne - Cologne Absolu Spray 30 ml with Leather Case Engraving Gift Voucher (hereinafter called "Gift Voucher")**. Photos and any images of the Gifts are for reference only. ***ALL transactions made at Apple Store are not applicable in this promotion.**
3. Eligible Shopper(s) must present **a maximum of two same-day original machine-printed sales receipts (with each purchase not less than HK\$100) issued by valid mall merchants on the day of purchase** at mall Concerge on Podium Level 1 (near L'OCCITANE, Shop 1090) to receive the Gift Voucher(s) (Service hours: 9:30am – 10pm daily). Valid receipts will be stamped by International Finance Centre Management Co., Ltd. (hereinafter called "ifc") authorised chop after redemption. Receipts that are not redeemed on the day of purchase will be regarded as invalid. Out-dated receipt(s), duplicate receipt(s), re-printed receipt(s), damaged receipt(s) and photocopied receipt(s) are not acceptable. No receipt is allowed to be re-used for redemption in the Promotion.
4. Each purchase can only be registered for redemption once. Multiple redemptions of the same transaction are not eligible.
5. Each eligible Shopper is entitled to one redemption per day and one Gift Voucher per redemption.
6. Redeemed Gift Voucher(s) cannot be returned, replaced or exchanged.
7. All Gift Vouchers are offered on a first come, first served basis (Redeemable quantity: 4,000 sets for Atelier Cologne - Cologne Absolu Spray 30 ml with Leather Case Engraving Gift Voucher), while stocks last. In the event of Gift Vouchers going out-of-stock, the Promotion ends. Relevant notice will be made on ifc in-mall posters, ifc webpage (www.ifc.com.hk) and at ifc mall Concierge on Podium Level 1.
8. ifc reserves the right to capture the images of Shopper(s)' sales receipts and payment slips for internal control purposes. All such records will be destroyed after the completion of the Promotion. Shopper(s) who decline this arrangement will be regarded as withdrawing from the Promotion.
9. **Terms and Conditions for Atelier Cologne - Cologne Absolu Spray 30 ml with Leather Case Engraving Gift Voucher**
 - 9.1 Atelier Cologne - Cologne Absolu Spray 30 ml with Leather Case Engraving Gift Voucher (hereinafter called "Voucher") is only applicable to Atelier Cologne (Shop 1008) at Hong Kong ifc mall (redemption hours: Mon - Sun & public holidays 10:00am – 9:00pm). Each bearer is entitled to receive one Atelier Cologne - Cologne Absolu Spray 30 ml with Leather Case Engraving (hereinafter called "Cologne Set(s)") on or before Voucher's expiry date.
 - 9.2 Please refer to the back of Voucher for the validity date. Voucher will be deemed to be invalid if it is expired.
 - 9.3 Voucher is only valid if stamped by ifc and Atelier Cologne for authorisation in the two designated white boxes at the back of Voucher. Damaged or photocopied Voucher will not be accepted.
 - 9.4 Voucher can be used once and for one Cologne Set redemption only and shall be collected upon redemption.
 - 9.5 Voucher cannot be redeemed for cash, or for other gift vouchers, products or services. The bearer is not entitled to any refund or exchange in cash.
 - 9.6 Voucher cannot be used in conjunction with other promotions or discounts.
 - 9.7 ifc and Atelier Cologne will not accept any claim for the loss of Voucher, and will not replace any Voucher in case of loss or damage.
 - 9.8 Voucher bearer to redeem the Cologne Set is obligated to inspect the Cologne Set before redemption. Redeemed Cologne Set cannot be returned, replaced or exchanged. Atelier Cologne is responsible for all obligations and liabilities related to the goods and/or services provided.
 - 9.9 ifc is not responsible for any obligations and liabilities related to the goods and/or services provided.
 - 9.10 ifc and Atelier Cologne reserve the right to amend the offer, terms and conditions without any prior notice. In case of any disputes, the decision of ifc and Atelier Cologne shall be final.
 - 9.11 All Cologne Sets are offered on a first come, first served basis, while stocks last. Cologne fragrance options include Orange Sanguine, Oolang Infini, Cédrat Enivrant, Pomélo Paradis and Vétiver Fatal; and leather case colour options include Orange, Venetian Blue, Anise Green, Coral, and Emerald Green. Options are subject to availability at the time of redemption at Atelier Cologne.
 - 9.12 Leather cases cannot be returned, replaced or exchanged after engraving. Change of engraved texts are not accepted.
10. Staff of mall and Sales personnel of mall tenants are not allowed to join this Promotion or join on behalf of Shopper(s).
11. ifc shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss) or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of the Gift Voucher(s) or Cologne Set(s).
12. The Promotion is bound by the above terms and conditions. ifc reserves the right to cancel, revise or suspend all or any part(s) of the Promotion, or the terms and conditions herein contained, at any time without prior notice or reason; may (but shall not be obliged to) give advance notice to Shopper(s) in the manner it deems appropriate in such cases.
13. The decision of ifc on all matters relating to, or in connection with, the Promotion shall be final and binding on all parties concerned.
14. In case of discrepancies between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.
15. These terms and conditions shall be construed and governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

參加條款及細則

1. 於國際金融中心商場(下稱“商場”)舉辦之ifc商場2016秋冬禮品換領活動(下稱“推廣”)期限由2016年9月26日起至禮品送罄即止(下稱“推廣期”)。此推廣適用於有效之顧客(下稱“參加者”)。

參加者的條款及細則

2. 於推廣期間，參加者於商場內消費滿港幣5,000元或以上(最多兩張來自不同商戶的即日消費單據，每次消費需達港幣100元或以上) (不包括購買現金券及購物禮券、Apple Store* 及食肆之消費、電訊服務、銀行及外幣找換服務、停車場、四季酒店、四季匯、增值咭及增值服務的消費)，**即日可獲贈Atelier Cologne 30毫升精醇古龍及專屬刻字皮套禮券乙張**(下稱“禮品禮券”)。所有禮品圖片只供參考之用。***所有於Apple Store之消費不適用於此推廣活動。**
3. 參加者**必須於消費當日攜同最多兩張商場內商舖的消費單據之機印正本(每張單據消費額不少於港幣100元)**，親臨位於商場一樓(近L'OCCITANE，舖號1090)之禮賓部登記並領取禮品禮券(服務時間：每日上午9時30分至晚上10時)。已登記之單據將獲蓋以國際金融中心管理有限公司(下稱“ifc”)認可的公司印。逾期(非即日)之單據、重覆之單據、單據副本、已損毀之單據及複印之單據將不獲受理。所有已換領禮品禮券的購物單據不可重複使用。
4. 每次消費只可登記一次，重複登記同一次消費將不獲受理。
5. 每位參加者每日最多只可參加一次，每次換領禮品禮券乙張。
6. 禮品禮券一經送出，恕不退換或互相套換。
7. 禮品禮券數量有限(可換領的名額為Atelier Cologne 30毫升精醇古龍及專屬刻字皮套禮券4,000張)，先到先得，送完即止。當禮品禮券送罄，推廣結束。ifc將會於商場內海報、ifc網頁(www.ifc.com.hk/tc)及商場一樓之禮賓部作出相關公告。
8. ifc將複印參加者之消費單據及相關信用卡單據影像作內部審核之用，有關資料將於活動結束後銷毀。如參加者不接受此安排，將被當作放棄參加是次推廣。
9. **Atelier Cologne 30毫升精醇古龍及專屬刻字皮套禮券的條款及細則**
 - 9.1 Atelier Cologne 30毫升精醇古龍及專屬刻字皮套禮券(下稱“禮券”)只適用於香港ifc商場之Atelier Cologne (舖號1008) (換領時間：星期一至日及公眾假期上午10時至晚上9時)。禮券持有人可憑禮券於其有效期內換領Atelier Cologne 30毫升精醇古龍及專屬刻字皮套乙份(下稱“古龍水套裝”)。
 - 9.2 請參閱禮券背面之禮券有效期，逾期無效。
 - 9.3 禮券背面的指定白色空格必須獲蓋以ifc及Atelier Cologne認可之公司印，方為有效。影印本或損毀之禮券恕不接受。
 - 9.4 禮券只可使用一次，每次只可兌換古龍水套裝一份。兌換古龍水套裝時必須交出禮券作註銷。
 - 9.5 禮券不能用以套換現金、其他禮券、貨品或服務。持有人不得折回現金或以禮券兌換現金。
 - 9.6 禮券不可與其他優惠同時使用。
 - 9.7 禮券概不掛失。如有遺失或損毀將不獲補發。
 - 9.8 兌換古龍水套裝時，禮券持有者有權利和義務檢查古龍水套裝，古龍水套裝一經送出，恕不退換。所有與所提供貨品及/或服務相關之義務與責任，由Atelier Cologne負責。
 - 9.9 ifc對Atelier Cologne提供之貨品及/或服務不負任何責任。
 - 9.10 ifc及Atelier Cologne保留取消、更改或暫停此推廣之任何事項或其條款及細則之權利，而無須預先作出通知。如有任何爭議，ifc及Atelier Cologne保留最終決定權。
 - 9.11 古龍水套裝數量有限，先到先得，送完即止。可供選擇之古龍水香味包括Orange Sanguine、Oolang Infini、Cédrat Enivrant、Pomélo Paradis和Vétiver Fatal；可供選擇之皮套顏色包括鮮橘色、威尼斯藍、青綠色、珊瑚色和翡翠綠。唯可供選擇之香味及顏色受限於換領時Atelier Cologne的貨存情況。
 - 9.12 皮套刻字後恕不接受退換或更改刻字之要求。
10. 所有商場及商舖職員不得自行參加或代替任何顧客參加是次推廣。
11. 因享用禮品禮券及古龍水套裝(包括但不限於直接或間接)而造成的損失或破壞，或人身傷害，ifc概不負責。
12. 是次推廣有關條款及細則約束，ifc保留取消、更改或暫停此推廣之任何事項或其條款及細則之權利，而無須預先作出通知或解釋，唯在其認為適當之情況下或向參加者發出通知書。
13. ifc就此推廣有關一切事項所作出的決定，均屬最終決定，並對所有有關人士具約束性。
14. 本條款及細則之中、英文版如有任何差別，一概以英文本為準。
15. 以上所有條款及細則須受中華人民共和國香港特別行政區的法律所解釋及受其監管。